

The Goddess Code



Day One

A talk by

Geshe Michael Roach & Lama Christie McNally

St Bartholomew Church, Manhattan

March 9-10, 2007

དེ་ཀྱང་

རྣམ་འགྲོལ་རྒྱུད་དུ་ནི།

ལྷོད་དགའི་དམ་ཚིག་ང་ཡིས་བཤད།

*And now I will explain
Those pledges that are hard to find
In the secret teachings of deep practice.*

—The Secret Book of Highest Bliss

མི་བྱུང་པ་ལས།

།དེ་ཕྱིར་དེ་རྒྱལ་ཅི་ཞེས་བྱ།
 །མདོར་བསྡུས་པས་ནི་སངས་རྒྱལ་ཉིད།
 །བསྐྱལ་པ་བྱེ་བ་གྲངས་མེད་པས།
 །ཇི་སྲིད་སངས་རྒྱལ་གང་འཕྲོག་པ།
 །གང་གིས་དམ་པའི་བདེ་བས་ཁྱོད།
 །སྐྱེ་བ་འདིར་ནི་ཕྱོག་པར་འགྱུར།
 །ཞེས་གསུངས་པས་སོ།།

Now the secret book named The Kiss says—

*As such there is no need to go on at much length;
 Think to put it briefly, upon the state of enlightenment,
 Something which you can normally only reach
 After millions upon millions of years.
 With you, with the state of holy bliss,
 We achieve it in this very life.*

ལྷན་གྱི་དང་བྲལ་གསང་སྤྲུགས་ནི།

*Anyone here in a mortal body
Who tries to practice
The highest teachings*

ལྷུས་ཅན་རྣམས་ལ་འགྲུབ་མི་འགྲུར།

*Without a partner
Can never achieve
The goals they seek,*

།སྐྱེས་པ་བྱུང་མེད་གཡོན་ནས་འགོ།
།འདོད་པའི་འབྲས་བུ་སྟོར་བར་བྱེད།
།སྐྱིམ་དང་ཞིང་དུ་རྣམ་གཞས་པ།
།ཤིན་ཏུ་རིང་ཡང་ཤེས་པར་འགྱུར།

*For men and women,
Act to the opposite,
Making a sign.*

*It will bring you all the goals
You could ever hope to reach.*

*It's something to be known
Even at a distance,
Residing in home or field.*

ལྷ་མའི་སྐད་དོད་གུ་རུ་ཞེས་པ་སྐྱ་ཐད་བསྐྱར་བྱས་ན་
 གོང་མ་ལ་འཇུག་པས་དོན་གྱིས་
 ལྷོ་སྐྱ་གོང་དུ་འབྲིད་མཁན་ཞིག་ལ་སྐྱ་མ་ཟེར་བ་ཡིན།
 དེ་ལ་ཡང་མདོ་སྡེ་རྒྱན་ལས་བཤད་པ་ལྟར།
 སྡེ་སྡོད་བསུམ་ལ་མཁས་ཞིང་བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལ་བསྐྱབ་པ་
 ལྷིང་རྗེ་ཆེ་ཞིང་སྐྱད་ལ་བཟོད་པ་སོགས་ཀྱི་
 ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པ་ཞིག་བཙུལ་དགོས།

*The Partner as a Lama,
 From A Book on the Path to Bliss—*

Remember that the word "Lama" is a translation of the old Indian word "Guru," a word which itself means someone who is "higher." But what this means is that our Teacher is someone who leads us higher and higher. Here's the way that the Ornament of Realizations puts it:

*This Teacher should be someone who is good to others,
 Someone who knows how to be in the moment,
 Someone who understands
 What makes things happen.
 They should be compassion,
 They should be patient.*

ཁྱོད་མ་བདག་ནི་བྱ་ཡིན་ཏེ།
ཇི་སྲིད་བྱང་ཆུབ་འབྱུང་བར་དུ།
བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་རྒྱ་མ་ལས།
བྱང་བའི་རང་གི་འོ་མས་སྐྱོང་ས།

*You are the mother, and I am your child;
I ask you to nourish me with the milk
From your breasts, a part of enlightenment,
Until I become enlightened myself.*

འགྲིས་སུ་མེད་དང་ཐོགས་མེད་པ།

*Be indivisible, and be
Untouchable.*

ཁོ་ཉ་ལ་རྟག་ཞིན་ཐར་པ།

འདེའ་བ་ཡིས་ཀྱང་ལོངས་སྤོང་བ།

*Pass your hours always enjoying
Your practice with the Messenger,
Love it, for your freedom.*

།མེས་དང་དད་པ་འཕེལ་བྱེད་པ།

།རྟོག་པར་དངོས་བྱུང་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ།

།དམ་ཚིག་རྣམས་ཀྱང་སྐྱོང་བར་བྱེད།

Belief and devotion

come to increase.

*They are always the cause
of every attainment;*

Keep then all these commitments.

The Goddess Code



Day Two

A talk by

Geshe Michael Roach & Lama Christie McNally

St Bartholomew Church, Manhattan

March 9-10, 2007

།དམ་ཚིག་སྲོད་པའི་སྲོད་བྱ་བ།

*Follow the practice
Of acting out the pledge.*

དམ་ཚིག་ལྔ་པ་ལས།

།ཕྱི་རོལ་དམ་པའི་ཕྱག་རྒྱས་འབྱུང།

།རང་གི་སློབ་མས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར།

།དེས་ཀྱང་རང་རིག་མ་ལ་བྱུང།

།མི་རྣམས་བསམ་གཏན་དག་གིས་བྱ།

The Book of the Five Commitments says,

May your partner embrace you;

May you be surrounded

By those in your care,

And may they be embraced as well

By their own partners;

And if it comes that it cannot be,

Then let it be done in your mind.

ལམ་འདི་ལ་མོས།

འགྲུར་མེད་བྱ།

*Love the path of the partner,
And do not ever change.*

མི་མེད་དབང་ཕུག་ཤིན་ཏུ་སྦྱོར།

*Join perfect with the Lord
Of Womankind.*

འཚངས་སྤྱོད་དེ་བཞིན་བསམ་གཏན་ཏེ།

*Keep the same concentration
On maintaining your purity.*

ཁྲོ་མེད་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད།
All is beauty

འཇི་བརྒྱད་དམ་ཚིག་ཀུན་སྤྱོད་ཡིན།
སྐྱབ་པ་ལ་ནི་གནས་པ་ཡི།
སྐྱབ་པ་པོས་ནི་རྟག་ཤེས་བྱ།

*This then is the way
Of life of the eight pledges;
Practitioners who live a life
Trying to carry them out
Must always maintain
Their awareness.*

ཁྱེད་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཐུན་མོང་སྟེ།
ཁྱེད་མེད་པར་ནི་བཅོམ་མི་བྱ།
།དད་པ་ཉིད་ཀྱིས་སྤང་བྱ་ཡི།
།མིག་དང་ལག་པས་མ་ཡིན་ནོ།

*The path of a partner
is shared by all
The higher teachings;
Never destroy it
By failing to use a cause.*

*It's something you do
Out of sheer belief;
Not with your eyes,
Not with your hands.*